

Japonés A2

Programación del tercer y cuarto curso

Versión: noviembre de 2017



Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

Índice

Objetivos generales

Objetivos específicos

1. Petición –*wo kudasai*
2. Ideogramas elementales 3
3. Ideogramas elementales 4
4. Verbos IV
5. Oraciones comparativas
6. Equivalentes a las oraciones de relativo
7. Interrogación indirecta (–ka y –kadôka)
8. Perífrasis temporales con *tokoro*
9. Estado y condición
10. Verbos V
11. Lenguaje honorífico (*keigo*)
12. Metodología
13. Nota
14. Bibliografía recomendada y otros recursos para aprender japonés

Anexo

Objetivos generales

La orientación general de los cursos, similar a la de las demás lenguas que se imparten en el mismo centro, aspira a lograr que el alumnado adquiriera unas habilidades conversacionales, de escritura, gramaticales, de comprensión oral y de comprensión escrita a un nivel intermedio, acorde con el número total de horas lectivas impartido, para dotarle de la capacitación idiomática necesaria que le permita desenvolverse, de un modo básico pero suficiente, en lengua japonesa.

Junto a esta orientación general, los cursos de japonés cuentan también con otros propósitos específicos que se detallan a continuación.

Especial atención a la escritura ideográfica

Conscientes de las dificultades que entraña la escritura ideográfica, algunos cursos de lengua japonesa dirigidos al alumnado occidental renuncian *ab initio* a su enseñanza, convirtiéndose en meros cursos de “japonés hablado” en los que la lengua se enseña mediante su transcripción al alfabeto latino. Mas huelga decir que el japonés no es sólo una lengua hablada, sino también escrita, por lo que, a la hora de desenvolverse en la sociedad japonesa, y muy especialmente si se pretende estudiar, investigar o desarrollar cualquier actividad de índole académica en Japón, es evidente que no se pueden descuidar las habilidades de escritura y comprensión lectora. Entender lo contrario supondría conducir al alumnado a una suerte de analfabetismo *de facto* que truncaría sus expectativas de progreso y desarrollo académico.

Sentar las bases del futuro estudio autodidacta

En contra de lo anterior, cabría decir que, habida cuenta precisamente de la importante inversión de tiempo y esfuerzo que conlleva el aprendizaje de la escritura japonesa, cuatro cursos lectivos no resultarán suficientes si lo que se pretende es que el alumnado adquiriera las habilidades suficientes para desenvolverse con soltura en la sociedad japonesa, y mucho menos si a lo que se aspira es a que pueda desarrollar actividades académicas o de investigación inmerso en ella. Conscientes de ello, los programas de estos cursos deben, además de aspirar a que el alumnado alcance las habilidades propias de cualquier curso de lengua extranjera acordes con el número de horas lectivas impartidas, sentar las bases y potenciar las técnicas que posibiliten la continuación del estudio autodidacta una vez terminados los cuatro cursos académicos.

Imprescindible conocer la cultura

Por lo demás, parece evidente que no se puede desligar una lengua de la realidad social a la que sirve. Toda lengua es instrumento de una sociedad y, por lo tanto, es a la vez reflejo de su idiosincrasia y de sus costumbres. Es imposible comprender bien la lengua japonesa si, al tiempo, no se conocen los hábitos sociales y culturales del pueblo japonés. Por lo tanto, junto con la enseñanza de la lengua, será necesario

propiciar también ese necesario acercamiento a la cultura japonesa indispensable para la mejor comprensión del idioma. En este sentido se prevé que durante los cursos se destinen algunas sesiones lectivas a impartir contenidos de carácter cultural, que podrán ser a cargo del propio profesor así como de otros especialistas en la materia que, en su caso, podrían intervenir como ponentes invitados.

Obtención de titulación oficial con posibilidad de reconocimiento en Europa y en Japón

En otro orden de cosas, el *Nihongo Nôryoku Shiken* (日本語能力試験) es el examen oficial de lengua japonesa que, organizado por la prestigiosa *Japan Foundation* (una institución equivalente a nuestro Instituto Cervantes), goza de reconocimiento oficial y convalidación automática en la mayoría de las universidades e instituciones académicas de Japón. Por ello, dado que el japonés es esencialmente una lengua que se usa de manera prácticamente exclusiva en dicho país, y dado también que las equivalencias entre los niveles del *Nihongo Nôryoku Shiken* y los del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) ya han sido establecidas por la referida entidad, los cursos se orientarán a la superación de los estándares fijados por los dos niveles iniciales (N5 y N4) del *Nihongo Nôryoku Shiken*, equivalentes respectivamente a los dos niveles iniciales (A1 y A2) del MCER. Ésta es la razón de que el contenido del programa docente haya sido elaborado de acuerdo con los estándares y criterios de evaluación diseñados para este examen oficial (JF Can-do), de modo que, superados los cursos segundo y cuarto del Centro de Lenguas Modernas, el alumnado obtenga directamente una titulación equivalente a los niveles A1 (segundo curso superado) y A2 (cuarto curso superado) del MCER, pero, al mismo tiempo, esté en condiciones de acometer con suficientes garantías de éxito los exámenes correspondientes a los niveles N5 (segundo curso superado) y N4 (cuarto curso superado) del examen japonés, obteniendo así un título oficialmente reconocido en Japón que es susceptible de ser favorablemente valorado especialmente a la hora de solicitar becas y ayudas similares ante instituciones japonesas.

Por lo tanto, cabe decir que estos cursos, además de fomentar la adquisición de las habilidades conversacionales, auditivas, de escritura y de comprensión lectora propias de cualquier curso de idiomas, tienen también, como propósitos específicos:

- Atender específicamente el aprendizaje de la escritura y la lectura en japonés.
- Potenciar al máximo las técnicas y sentar las bases que posibiliten la continuación del estudio de modo autodidacta por parte del alumnado una vez terminados los cuatro cursos lectivos en el CULM.
- Fomentar un mayor conocimiento de la cultura, la sociedad y las costumbres japonesas para la mejor comprensión de la lengua de estudio.
- Alcanzar los estándares fijados tanto por el MCER, como por el *Nihongo Nôryoku Shiken* de la Japan Foundation, de modo que, al superar los cursos del Centro de Lenguas Modernas, el alumnado, además de obtener la titulación propia de la

Universidad de Zaragoza, se encuentre también capacitado para acometer los niveles básicos del *Nihongo Nôryoku Shiken*, obteniendo de este modo un título oficialmente reconocido en Japón.

Objetivos específicos

1. Petición –*wo kudasai*

Pronombres Interrogativos. Paradigma de partículas básicas y sus valores. Oraciones interrogativas. Oraciones temporales. Ya y todavía. Oraciones concesivas con aunque + indicativo y aunque + subjuntivo.

2. Ideogramas elementales 3

Oraciones causales. Partículas *kara* y *node*. Valores causal y temporal de la partícula *kara*. Permiso y prohibición. Usos específicos de algunas partículas en función del verbo. Oraciones condicionales. Partícula condicional-temporal –*to*. Expresión de la inmediatez con –*to*. Otras condicionales: –*tara*, –*ba* y –*nara*.

3. Ideogramas elementales 4

Sustantivación: –*no*, –*koto*, –*mono* y –*hito*. Opinión y petición de opinión. Oraciones completivas con *to* (–*to omou* y –*to iu*). Díficil de... y fácil de... Enumeración ejemplificativa de acciones (–*tari –tari suru*).

4. Verbos IV

Verbos con *suru*. Coordinación. Partícula coordinativa *shi*. Gerundio como medio de coordinación. Gerundio con valor causal. Estado y resultado: gerundio + *iru* y gerundio + *aru*. Futuro de suposición: –*darô* y –*deshô*. Expresión de la alta y baja probabilidad (–*hazu desu* y –*hazu wa nai*).

5. Oraciones comparativas

Comparativas de superioridad. Comparativas de igualdad. Superlativos absolutos y relativos. Énfasis: –*no* y –*n*. Diferencia entre estilo indirecto y apariencia: –*sô desu*. Venir haciendo y llevar haciendo. Simultaneidad con uno o varios sujetos: –*aida* y –*uchi*.

6. Equivalentes a las oraciones de relativo

Intentar... probar a... Entrar ganas de... y perder las ganas de... Enterarse, saber y conocer: verbo *shiru*. Expresión de la intención y la disposición (física y mental). El potencial del verbo *suru*: verbo *dekiru*.

7. Interrogación indirecta (–ka y –kadôka)

Permiso. Obligación. Deseo de algo futuro y lamento por algo pasado ("ojalá ocurra..." y "ojalá no hubiera..."). Experiencia absoluta en el pasado y experiencia relativa en el pasado.

8. Perífrasis temporales con *tokoro*

acabar de..., estar a punto de... y estar justamente haciendo. Oraciones finales. Uso de –yô y de –tame en función de la controlabilidad del resultado de la acción por parte del sujeto. Ponerse a... y dejar de... Dejar hecho.

9. Estado y condición

mama. Irrevocabilidad o irreversibilidad de la acción completamente terminada: verbo auxiliar –*shimau*. Equivalentes del verbo dar: –*kureru*, –*ageru*, –*sashiageru* y –*yaru*. Equivalentes del verbo recibir: –*morau* e –*itadaku*. Empezar a... terminar de... y seguir –iendo.

10. Verbos V

Forma potencial de los verbos. Voz pasiva. Voz causativa. Voz causativo-permisiva. Sucesión temporal de acciones. Partículas *wa* y *ga* (con valor de sujeto y con otros valores)

11. Lenguaje honorífico (*keigo*)

Lenguaje cortés estándar (*teineigo*). Lenguaje de respeto (*sonkeigo*). Lenguaje de humildad (*kenjôgo*). La voz pasiva y el *keigo*. Construcciones con –*suru* y –*ni naru*. Algunos verbos propios del *keigo*: modalidades en *sonkeigo* y en *kenjôgo*.

12. Metodología

- Cada curso se estructura en unas 56 sesiones lectivas de 1 hora y media de

duración cada una, lo que hace un total aproximado de 84 horas lectivas por curso. En todos ellos se encomiendan al alumnado numerosas tareas para realizar en casa, para su posterior corrección en clase o de modo individualizado por el profesor.

- Los contenidos de las sesiones de los cursos segundo y cuarto prestarán especial atención a las prácticas y ejercicios. Ello no significa, por supuesto, que los cursos primero y tercero tengan un contenido meramente teórico y en ellos se vaya a hacer dejación de las sesiones de contenido práctico o aplicado. Se trata simplemente de que, por estar orientados los cursos segundo y cuarto a la superación de los niveles N5 y N4 del examen oficial de lengua japonesa, resulta más eficaz hacer un previo acopio de suficientes contenidos teóricos (especialmente de escritura y de estructuras gramaticales) antes de adentrarse en su uso aplicado, con miras a poder verterlos de modo adecuado en un examen oficial.
- A la vista de lo anterior, es importante aclarar que las veintidós densas lecciones que se detallan en el apartado “programa y contenidos” no se imparten de modo homogéneo (prorrataéndolas a razón de cinco lecciones y media por curso), sino que se pretende ofrecer el mayor número posible de contenidos teóricos en los cursos primero y tercero, postergando a los cursos segundo y cuarto la compleción de la materia que no haya podido ser abordada en los cursos precedentes, con afianzamiento y repaso de todos los contenidos gramaticales impartidos hasta entonces, para poder efectuar, sobre todo, sesiones prácticas orientadas a la superación del repetido examen oficial, que consistirán, fundamentalmente, en la realización de ejercicios específicos elaborados al efecto y de exámenes oficiales correspondientes a años anteriores.
- El formato habitual de las sesiones en todos los cursos consistirá en una explicación de la materia programada, seguida de la realización de algunos ejercicios, tanto orales como escritos, con ayuda del profesor, a fin de que los conocimientos adquiridos vayan asentándose y siendo asimilados poco a poco por el alumnado. Los ejercicios prácticos se complementarán siempre con las tareas a realizar en casa. Por su parte, sin descuido de lo anterior, el formato habitual de las sesiones de los cursos segundo y cuarto dará prioridad específica al trabajo de corrección en el aula, con ayuda del profesor, de los ejercicios de preparación para el examen oficial encomendados a diario como tareas para casa. Las prácticas de escucha y comprensión destinadas a la superación de dicho examen se efectuarán también en el aula con la asistencia del profesor.

13. Nota

En cuanto a la descripción detallada de las capacidades correspondientes al nivel N4 del JF Can-do, equivalentes a las del nivel A2 del MCER, cuyos contenidos corresponden a los de los cursos tercero (A2-1) y segundo (A2, N4), véase el **Anexo** a este programa

14. Bibliografía recomendada y otros recursos para aprender japonés

- **Bibliografía Recomendada**

"NIHONGO BUNPÔ, JAPONÉS PARA HISPANOHABLANTES", Jun'ichi Matsuura y Lourdes Porta Fuentes, Editorial Herder, S.A., Barcelona, 2000.

"GRAMÁTICA MODERNA DE LA LENGUA JAPONESA", Tadayoshi Ishihara, Edi-6, S.A., Madrid, 1985.

"DICCIONARIO BÁSICO JAPONÉS-ESPAÑOL", Fundación Japón, Editorial Limusa, S.A., Grupo Noriega Editores, México, D.F., 1992.

"KANJI AL COMPLETO", Francisco J. Gutiérrez Deblas, Editorial Visión Net, Madrid, 2006.

"MANUAL DE JAPONÉS BÁSICO PARA HISPANOHABLANTES", Yoko Nakazawa, Pearson Education Japan, Tokio, 2008.

"日本語文法ハンドブック"、松岡弘（監修）、庵功雄・高梨信乃・中西久実子・山田敏弘（著）、スリーエーネットワーク（出版社）、2000年。

"日本語能力試験対策 項目整理 4級問題集"、日本語教育研究所（編者）、凡人社（出版社）、1995年。

"日本語能力試験対策 項目整理 3級問題集"、日本語教育研究所（編者）、凡人社（出版社）、1995年。

"完全マスター 3級 日本語能力試験 文法問題対策"、重野美枝、関かおる、錦見静恵（著）、スリーエーネットワーク（出版社）、2005年。

- **Otros Recursos Para Aprender Japonés**

GRAMÁTICA "NOCIONES BÁSICAS SOBRE EL IDIOMA JAPONÉS", Juan Manuel Cardona Granda, Universidad Nacional de Colombia, Medellín, 2004. Puede descargarse gratuitamente desde: http://www.bcit-broadcast.com/monash/jp_gram_esp.pdf

DICCIONARIO JAPONÉS-ESPAÑOL "RUI" DE FRANCISCO BARBERÁN
(GRATUITO EN LÍNEA): <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>

DICCIONARIO JAPONÉS-INGLÉS "WWJDIC" DE JIM BREEN (GRATUITO EN LÍNEA):

<http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/cgi-bin/wwwjdic.cgi?1C>

ORDEN DE TRAZOS DE LOS IDEOGRAMAS "KAKIJUN": <http://kakijun.main.jp/>

Anexo

Estándar para la Enseñanza de la Lengua Japonesa de Fundación Japón A2

JF Can-do

La evaluación “JF Can-do” es una medida de las capacidades lingüísticas sobre la lengua japonesa que se ajustan a su vez al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), y está hecho con los nuevos estándares de enseñanza del japonés por la Japan Foundation.¹⁾

Nivel de referencia A2

Comprender / Comprensión Auditiva y Comprensión de Lectura

Nº	Tipo	Nivel	Capacidad lingüística según el MCER	
			JF Can-do (日本語)	JF Can-do (Español)
1	指示やアナウンスを聞く Escuchar las instrucciones o los avisos	A2	スポーツクラブなどで、インストラクターによるトレーニングマシンの使い方などの簡単な指示を聞いて、理解することができる。	Soy capaz de entender cuando escucho las instrucciones simples de un monitor de gimnasio sobre el uso de las máquinas para entrenar en un centro de deporte o en un gimnasio.
2	指示やアナウンスを聞く Escuchar las instrucciones o los avisos	A2	駅のホームや電車の中などで、発着案内や電車の乗り換えなどの簡単なアナウンスを聞いて、理解することができる。	Soy capaz de entender cuando escucho los avisos simples, tales como los de salida y llegada de trenes o de tránsito, en la plataforma de una estación de tren o dentro de un tren.
3	指示やアナウンスを聞く Escuchar las instrucciones o los avisos	A2	デパートなどで、閉店時間や催し物の案内などの簡単な店内放送を聞いて、理解することができる。	Soy capaz de entender cuando escucho los avisos simples que se difunden en los grandes almacenes o algún sitio parecido, tales como la información sobre los eventos o la hora de cierre.
4	指示やアナウンスを聞く Escuchar las instrucciones o los avisos	A2	学校などで、下校時間や呼び出しなどの簡単なアナウンスを聞いて、理解することができる。	Soy capaz de entender cuando escucho los anuncios simples acerca de la hora de salida o una llamada, etc., en una escuela o algún sitio parecido.
5	指示やアナウンスを聞く Escuchar las instrucciones o los avisos	A2	ホストファミリーに実際にトイレやお風呂の使い方などを見せてもらいながら、簡単な説明を聞いて、大まかに理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente cuando escucho una explicación sencilla sobre cómo se utiliza la bañera y el aseo japonés, etc., mientras veo una demostración de mi familia anfitriona.

6	音声メディアを聞く Escuchar los archivos auditivos	A2	ゆっくりとはっきりと話されれば、ラジオで、自分の町や近くの町についての簡単な情報を聞いて、いどこでお祭りがあるかなど、いくつかの情報を理解することができる。	Soy capaz de entender una información sencilla acerca de mi ciudad o una ciudad cercana, tales como la fecha y el lugar de un festival, cuando escucho la radio, si hablan de un modo lento y claro.
7	音声メディアを聞く Escuchar los archivos auditivos	A2	ゆっくりとはっきりと話されれば、ラジオで紹介されたりリスナーからの日常生活に関する短い便りを聞いて、どんな出来事があったかなど、いくつかの情報を理解することができる。	Soy capaz de entender una información, por ejemplo, sobre lo que le ha pasado, cuando escucho la transmisión de una carta corta que describe la vida cotidiana de un oyente en un programa de radio, si habla de un modo lento y claro.
8	手紙やメールを読む Lectura de las cartas o los correos electrónicos	A2	事務用品を注文し、ファックスやメールで送られてきた請求書を読んで、注文内容と違いがないかを確認することができる。	Soy capaz de confirmar mi pedido cuando leo una factura que fue enviada por Fax o correo electrónico, después de encargar los consumibles para una oficina.
9	手紙やメールを読む Lectura de las cartas o los correos electrónicos	A2	旅行中の出来事について書かれた家族や友人からの短い簡単なはがきやメールなどを読んで、内容を大まかに理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente el contenido, cuando leo una carta o un correo electrónico de mi familia o un amigo cuando lo escriben de forma sencilla y corta, acerca de los acontecimientos durante su viaje.
10	手紙やメールを読む Lectura de las cartas o los correos electrónicos	A2	短い簡単な文で書かれた友人からのお礼の手紙やメールなどを読んで、内容を大まかに理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente cuando leo una carta o un correo electrónico de un amigo que expresa un agradecimiento con frases cortas y sencillas.
11	必要な情報を探し出す Encuentra la información necesaria	A2	ごみ収集所の掲示などの短い簡単なテキストを見て、捨てたいごみは何曜日に捨てられるかなど、必要な情報を探し出すことができる。	Soy capaz de encontrar la información necesaria, por ejemplo, cuándo se puede tirar la basura, en un texto sencillo y corto de un tablón de avisos colgado en un puesto de basuras.
12	必要な情報を探し出す Encuentra la información necesaria	A2	店に貼り出してある求人広告などの短い簡単なテキストを見て、時給や勤務時間など、必要な情報を探し出すことができる。	Soy capaz de encontrar la información necesaria, por ejemplo, la retribución o las horas de trabajo, cuando leo un texto corto y sencillo de un aviso de búsqueda de empleo que está colgado en una tienda o algún sitio parecido.
13	必要な情報を探し出す Encuentra la información necesaria	A2	旅行パンフレットやガイドブックなどの短い簡単なテキストを見て、主な名所やお店など、必要な情報を探し出すことができる。	Soy capaz de encontrar la información necesaria, por ejemplo, un sitio turístico famoso o una tienda recomendada cuando leo un texto corto y sencillo de un folleto de viajes o una guía turística.

14	必要な情報を探し出す Encuentra la información necesaria	A2	薬箱に書かれている注意書きなどの短い簡単なテキストを見て、用法・用量など、必要な情報を探し出すことができる。	Soy capaz de encontrar la información necesaria, por ejemplo, el uso o las dosis de medicamento, cuando leo una nota corta y sencilla que está escrita en una caja de medicamentos.
15	必要な情報を探し出す Encuentra la información necesaria	A2	お店のクーポン券などの短い簡単なテキストを見て、使用期間や条件など、必要な情報を探し出すことができる。	Soy capaz de encontrar la información necesaria, por ejemplo, la fecha de caducidad o las instrucciones de uso, cuando leo el texto corto y sencillo de un cupón de una tienda o de algo parecido.
16	必要な情報を探し出す Encuentra la información necesaria	A2	学校の掲示板などの短い簡単なお知らせを見て、休講や教室変更など、必要な情報を探し出すことができる。	Soy capaz de encontrar la información necesaria, por ejemplo, la suspensión de clase o el cambio de aula, cuando leo un aviso corto y sencillo que está colgado en un tablón de anuncios de la escuela o algo parecido.
17	情報や要点を読み取る Comprensión del contenido del texto o información	A2	好きなスポーツに関する短い簡単な新聞記事などを読んで、試合の勝敗や好きな選手の活躍など、いくつかの情報を理解することができる。	Soy capaz de entender una información, por ejemplo, el resultado de un partido o acerca del jugador favorito, cuando leo un artículo periodístico corto y sencillo o algo parecido.
18	情報や要点を読み取る Comprensión del contenido del texto o información	A2	学園祭などの学校行事を報告する短い簡単な校内新聞の記事などを読んで、当日の出入りや様子など、いくつかの情報を理解することができる。	Soy capaz de comprender una información, por ejemplo, el informe de un evento o un festival colegial, cuando leo un artículo corto y sencillo del periódico interno de la escuela o algo parecido.
19	情報や要点を読み取る Comprensión del contenido del texto o información	A2	簡単なセリフで書かれていれば、四コマ漫画を読んで、内容をだいたい理解することができる。	Soy capaz de comprender aproximadamente el contenido cuando leo una serie de cuatro viñetas, si cada guion está escrito de forma sencilla.
20	説明を読む Lectura de textos explicativos	A2	キャンプ場の案内板などの短い簡単な説明を読んで、禁止や注意事項など、いくつかの情報を理解することができる。	Soy capaz de entender una información, por ejemplo, los asuntos prohibidos o precauciones, cuando leo un aviso corto y sencillo del tablón de información en una zona de camping.
21	テレビや映画を見る Ver la televisión o películas	A2	好きなスポーツに関するテレビニュースなどを見て、試合の勝敗や好きな選手の活躍など、内容をだまかに理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente el contenido, por ejemplo, el resultado de un partido o acerca de mi jugador favorito, cuando miro un informativo de televisión sobre mi deporte favorito o algo parecido.
22	テレビや映画を見る Ver la televisión o películas	A2	観光地紹介のテレビ番組などを見て、名所や名物など、内容をだまかに理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente el contenido, por ejemplo, los sitios turísticos populares o los productos regionales famosos, cuando veo un programa de televisión que presenta un sitio turístico o algo parecido.

23	テレビや映画を見る Ver la televisión o películas	A2	インフルエンザなど、最近流行している病気に関するテレビニュースなどを見て、病名や状況など、内容を大まかに理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente el contenido, por ejemplo, el nombre de la enfermedad o sus síntomas, cuando veo un informativo de televisión acerca de una enfermedad o una epidemia actual, por ejemplo sobre la gripe.
24	テレビや映画を見る Ver la televisión o películas	A2	茶道や歌舞伎など、日本の伝統文化に関するテレビ番組などを見て、大まかな特徴を理解することができる。	Soy capaz de entender aproximadamente sus características, cuando veo un programa de televisión acerca de la cultura tradicional japonesa, tales como la ceremonia de té o el teatro Kabuki.

Hablar / Interacción Oral y Expresión Oral

Nº	Tipo	Nivel	“Can-do”, la capacidad lingüística según el MCER	
			JF Can-do (日本語)	JF Can-do (Español)
25	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	動作や図などで示しながら、スポーツなど、よく知っているゲームの特徴などを短い簡単な言葉で友人に説明することができる。	Soy capaz de explicar oralmente las características, tales como las de los deportes o juegos muy conocidos, con palabras sencillas y frases cortas, mientras señalo un dibujo o demuestro el movimiento.
26	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	来客に自分の会社などを案内するとき、各部署や施設などを短い簡単な言葉で紹介することができる。	Soy capaz de presentar oralmente, con palabras sencillas y frases cortas, los departamentos y las instalaciones, etc. de un edificio, por ejemplo, cuando hago un recorrido dentro de la empresa donde trabajo acompañando a un cliente.
27	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	お土産を渡ししながら、休み中に行った場所や出来事などについて、短い簡単な言葉で友人に語ることができる。	Soy capaz de contarle de modo oral a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, acerca de los sitios que he visitado o lo que he hecho durante unas vacaciones, mientras le doy un recuerdo del viaje.
28	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	友人に自分の出身地など、よく知っている町を案内するとき、名所や名物などを短い簡単な言葉で紹介することができる。	Soy capaz de presentar oralmente a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, los lugares de interés, turísticos, o los productos regionales famosos cuando hago de guía en una ciudad que conozco muy bien, como por ejemplo mi ciudad de nacimiento.
29	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	朝のジョギングなど、自分の健康法について、短い簡単な言葉で友人に話すことができる。	Soy capaz de hablarle a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, acerca de una manera de mantener mi salud, por ejemplo, hacer jogging (correr) por las mañanas.
30	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	電子辞書など、新しく買った物について、短い簡単な言葉で友人に話すことができる。	Soy capaz de hablarle a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, sobre las cosas nuevas que he comprado, tales como un diccionario electrónico.
31	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	動作や図などで示しながら、料理の作り方などを短い簡単な言葉で友人に説明することができる。	Soy capaz de explicarle oralmente a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, la receta de una comida o algo parecido, señalando un dibujo o mostrándole cómo se hace.
32	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	交際相手に家族を紹介するとき、家族の仕事や趣味などについて、短い簡単な言葉で話すことができる。	Soy capaz de contar oralmente, con palabras sencillas y frases cortas, acerca de las aficiones o los trabajos de cada miembro de mi familia cuando los presento a la persona con quien estoy saliendo.

33	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	子供時代の習い事や学校生活などについて、短い簡単な言葉で友人に話すことができる。	Soy capaz de contarle oralmente a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, acerca de mi vida, por ejemplo, el aprendizaje que he recibido en mi niñez o la vida escolar.
34	経験や物語を語る Hablar de experiencias e historias	A2	異文化体験の出来事について、短い簡単な言葉で友人に話すことができる。	Soy capaz de contarle oralmente a un amigo, con palabras sencillas y frases cortas, los acontecimientos relacionados con las experiencias interculturales.
35	公共アナウンスをする Anunciar en público	A2	デパートなどの職場で、台本をときどき見ることができれば、閉店時間や催し物の案内などの短い簡単なアナウンスをすることができる。	Soy capaz de anunciar de forma sencilla y corta, por ejemplo, sobre la hora de cierre de la tienda o la información de un evento, en los grandes almacenes donde trabajo o algún sitio parecido, si me permiten ver el guión de vez en cuando.
36	公共アナウンスをする Anunciar en público	A2	職場の防災訓練などで、台本をときどき見ることができれば、短い簡単なアナウンスをすることができる。	Soy capaz de anunciar en forma sencilla y corta durante una simulación de incendio en mi trabajo, si me permiten mirar un guión de vez en cuando.
37	講演やプレゼンテーションをする Hacer una presentación o un discurso	A2	スーパーなどで実演販売をするとき、商品の特徴や使い方などを短い簡単な言葉で紹介することができる。	Soy capaz de presentar con palabras cortas y sencillas las características y el uso de un producto cuando lo vendo haciendo una demostración en un supermercado o algún sitio parecido.
38	講演やプレゼンテーションをする Hacer una presentación o un discurso	A2	いろいろな国の人の集まりなどで、メモをときどき見ることができれば、自分の国の環境問題などについて短い簡単な発表をし、発表内容の事実確認などの簡単な質問に対応することができる。	Soy capaz de hacer una presentación corta y sencilla, sobre los problemas medioambientales de mi país, si me permite mirar mi nota de vez en cuando, y también tengo la capacidad de responder a las preguntas simples, por ejemplo, una comprobación acerca del contenido de mi presentación, en una reunión o una quedada con las personas de varios países.
39	講演やプレゼンテーションをする Hacer una presentación o un discurso	A2	友人の結婚パーティなどで、メモをときどき見ることができれば、お祝いの言葉や新郎新婦との関係などについて、短い簡単なスピーチをすることができる。	Soy capaz de hacer un discurso corto y sencillo felicitando y explicando la relación entre el novio y la novia, etc. en la boda de un/a amigo/a o en alguna situación parecida, si me permiten mirar mis notas de vez en cuando.
40	講演やプレゼンテーションをする Hacer una presentación o un discurso	A2	自分の国について学ぶ集まりなどで、メモをときどき見ることができれば、自分の国や町の様子などについて、短い簡単なプレゼンテーションをすることができる。	Soy capaz de hacer una presentación corta y sencilla describiendo mi país o mi ciudad, etc. en una reunión o una quedada de personas que estudien sobre mi país, si me permiten mirar mis notas de vez en cuando.

41	講演やプレゼンテーションをする Hacer una presentación o un discurso	A2	弁論大会などで、メモをときどき見ることができれば、異文化体験などについて、短い簡単なスピーチをすることができる。	Soy capaz de hacer un discurso corto y sencillo sobre las experiencias interculturales en un concurso de oratoria o alguna situación parecida, si me permiten mirar mis notas de vez en cuando.
42	社交的なやりとりをする Comunicación social	A2	友人の家で、友人の家族などと基本的な挨拶をし、自分の近況などについて、短い簡単な言葉で話することができる。	Soy capaz de intercambiar los saludos básicos con la familia de un amigo en su casa, y tengo la capacidad de hablarle, por ejemplo, sobre mis circunstancias actuales.
43	社交的なやりとりをする Comunicación social	A2	校内のエレベーターなどで居合わせたゼミの先生などと、基本的な挨拶をし、自分の近況などについて、短い簡単な言葉で話することができる。	Soy capaz de intercambiar los saludos básicos con mi profesor de una clase de la universidad, y también tengo la capacidad de hablarle sobre mis circunstancias actuales, al coincidir en el mismo ascensor, en la universidad.
44	インフォーマルな場面でやりとりをする Interactuar en situaciones informales	A2	友人と週末映画を見に行くために、見る映画や時間などについて、短い簡単な言葉で話し合うことができる。	Soy capaz de discutir con un amigo, usando palabras simples y cortas, por ejemplo, sobre el tipo de película o la hora que elegimos, para ir al cine en un fin de semana.
45	インフォーマルな場面でやりとりをする Interactuar en situaciones informales	A2	友人と週末サイクリングに行くために、行き先や待ち合わせ時間などについて、短い簡単な言葉で話し合うことができる。	Soy capaz de discutir con un amigo, usando palabras simples y cortas, por ejemplo, sobre el destino, o a qué hora quedamos, para pasear en bicicleta juntos, un fin de semana.
46	インフォーマルな場面でやりとりをする Interactuar en situaciones informales	A2	友人と外出や旅行をするために、行き先や日程などについて、短い簡単な言葉で話し合うことができる。	Soy capaz de discutir con un amigo, usando palabras sencillas y cortas, por ejemplo, sobre el destino de un viaje, la hora y lo que haremos, para salir o viajar juntos.
47	インフォーマルな場面でやりとりをする Interactuar en situaciones informales	A2	環境問題のテレビ番組などをきっかけに、関連のある生活習慣などについて、短い簡単な言葉で友人や家族にコメントや質問をしたり、答えたりすることができる。	Soy capaz de comentar, preguntar o responder a un amigo, con palabras sencillas y cortas, por ejemplo, sobre las costumbres de la vida cotidiana, cuando surja una conversación provocada por un programa de televisión que trate de los problemas medioambientales.
48	インフォーマルな場面でやりとりをする Interactuar en situaciones informales	A2	友人と、共通の友人の誕生日プレゼントを買うために、買う物や予算などについて、短い簡単な言葉で話し合うことができる。	Soy capaz de intercambiar opiniones con un amigo, con palabras cortas y sencillas, por ejemplo, sobre lo que vamos a regalar y el presupuesto, para comprar un regalo de cumpleaños para un amigo común.

49	インフォーマルな場面でやりとりをする Interactuar en situaciones informales	A2	友人と、お互いの異文化体験などについて、短い簡単な言葉でコメントや質問をしたり、答えたりすることができる。	Soy capaz de comentar, preguntar o responder a un amigo, con palabras cortas y sencillas, acerca de las experiencias interculturales que hemos tenido.
50	フォーマルな場面で議論する Comunicar en situaciones formales	A2	町内会やマンションの住民の集まりなどで、ごみ収集所掃除の当番など自分の分担について、直接自分に向けられた簡単な質問に答えたり、人の助けがあれば自分の考えや賛意を示すことができる。	Soy capaz de responder a las preguntas sencillas que me hacen directamente, o expresar mi opinión o aceptación acerca de los deberes de cada uno, por ejemplo, la limpieza de la zona del puesto de basura, si puedo recibir la ayuda de otra persona, en una reunión de la comunidad o del barrio.
51	フォーマルな場面で議論する Comunicar en situaciones formales	A2	職場の定期的な会議で、自分の担当業務に関する現状や今後の予定などについて、直接自分に向けられた簡単な質問に答えたり、人の助けがあれば、自分の考えや賛意を示すことができる。	Soy capaz de responder a las preguntas sencillas que me hacen directamente, o expresar mi opinión o aceptación acerca de mi cargo en el trabajo, tales como la situación actual, los planes de futuro, si puedo recibir la ayuda de otra persona, en una reunión habitual en el trabajo.
52	フォーマルな場面で議論する Comunicar en situaciones formales	A2	家庭でできる温暖化対策について考えるワークショップなどで、ふだんの取り組みについて、直接自分に向けられた簡単な質問に答えたり、人の助けがあれば自分の考えや賛意を示すことができる。	Soy capaz de responder a las preguntas sencillas que me hacen directamente, o expresar mi opinión o aceptación acerca de mi esfuerzo, si puedo recibir la ayuda de otra persona, en un curso de formación que trate de la búsqueda de soluciones, que se puedan hacer en nuestros hogares, contra el calentamiento global.
53	共同作業中にやりとりをする Conversación en las actividades de grupo	A2	友人と料理を作るために、短い簡単な言葉で確認や指示をしたり、受けたりすることができる。	Soy capaz de confirmar, impartir o entender una instrucción con palabras cortas y sencillas, cuando cocino algo con un amigo.
54	共同作業中にやりとりをする Conversación en las actividades de grupo	A2	ごみの分別を学ぶ体験型ワークショップなどで、グループの人と作業を進めるために、短い簡単な言葉で確認や指示をしたり、受けたりすることができる。	Soy capaz de confirmar, impartir o entender una instrucción con palabras cortas y sencillas, para avanzar en el trabajo con las personas del mismo grupo, por ejemplo, en un taller de prácticas para aprender sobre la separación de basuras.
55	共同作業中にやりとりをする Conversación en las actividades de grupo	A2	クラスメートと文化祭などの行事の準備をするために、短い簡単な言葉で確認や指示をしたり、受けたりすることができる。	Soy capaz de confirmar, impartir o entender una instrucción con palabras cortas y sencillas, cuando me comunico con mis compañeros de clase para preparar un evento colegial, por ejemplo, una fiesta cultural.

56	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	飲食店などの職場で、客から料理や飲み物などの簡単な注文を受けることができる。	Soy capaz de recibir el pedido de un cliente, por ejemplo, el pedido de una bebida o una comida, en el trabajo, en un restaurante o una cafetería.
57	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	飛行機や列車などの中で乗務員に、食事などを短い簡単な言葉で注文したり、メニューの中から選んだりすることができる。	Soy capaz de elegir, por ejemplo, una comida dentro del menú y pedírsela, con palabras cortas y sencillas, a un camarero o un /a azafata en el tren o en el avión.
58	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	駅で駅員に、目的地への行き方や電車の乗り方などについて質問し、いくつかの簡単な答えを理解することができる。	Soy capaz de preguntar la manera de llegar a mi destino o que debo hacer para montar en tren, con palabras cortas y sencillas, a un empleado de la estación de tren, y también tengo la capacidad de entender las respuestas sencillas.
59	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	店に電話をして、道順や目印などについて質問し、いくつかの簡単な答えを理解することができる。	Soy capaz de preguntar por teléfono, usando palabras cortas y sencillas, a una tienda, por ejemplo, cómo puedo llegar y qué me encontrará en el camino para facilitar mi llegada, y también tengo la capacidad de entender las respuestas sencillas.
60	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	デパートなどの店員に、買いたい物の売り場がどこにあるかなどについて質問し、いくつかの簡単な答えを理解することができる。	Soy capaz de preguntar, con palabras cortas y sencillas, a un dependiente de los grandes almacenes, por ejemplo, dónde están los artículos que quiero comprar, y también tengo la capacidad de entender unas respuestas sencillas.
61	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	デパートなどの店員に、店頭に出ている衣料品の他の色やサイズがあるかなどについて質問し、いくつかの簡単な答えを理解することができる。	Soy capaz de preguntar, con palabras cortas y sencillas, a un dependiente en unos grandes almacenes, por ejemplo, si tiene otra talla u otro color de la ropa que está colocadas en la tienda, y también tengo la capacidad de entender las respuestas sencillas.
62	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	電気屋などで店員に、購入した商品の配送手続きを短い簡単な言葉で依頼することができる。	Soy capaz de pedir que envíen las compras a mi domicilio, con palabras cortas y sencillas, a un vendedor de una tienda de electrodomésticos.

63	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	飲食店などで店員に、料理や飲み物などを短い簡単な言葉で注文することができる。	Soy capaz de pedir una comida o una bebida, con palabras cortas y sencillas, a un camarero en un restaurante o una cafetería.
64	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	市場の生鮮食料品店などで店の人に、条件や希望を言って、値段を交渉することができる。	Soy capaz de negociar el precio de un producto, proponiendo mis condiciones y mi deseo al vendedor de una tienda de productos perecederos, tales como, una frutería, pescadería o carnicería, en un mercado.
65	店や公共機関でやりとりをする Conversación en las tiendas o en los organismos públicos	A2	大学の窓口などで担当者に、書類の提出期限や場所などについて質問し、いくつかの簡単な答えを理解することができる。	Soy capaz de preguntar al encargado, por ejemplo, sobre la fecha de entrega de los documentos o el sitio donde debo presentarlos, en la secretaría de la universidad, y tengo la capacidad de entender las respuestas sencillas.
66	情報交換する Intercambio de información	A2	囲碁や野球など、関心のあるゲームについて、結果や試合内容などの簡単な情報を、友人に質問したり、答えたりすることができる。	Soy capaz de preguntar y responder a un amigo, intercambiando datos simples, por ejemplo, sobre el contenido y el resultado de un partido de beisbol o de <i>Igo</i> (Go; un tipo de juego de mesa estratégico) en el que tenemos interés.
67	情報交換する Intercambio de información	A2	道に迷ったとき、目的地への行き方について、短い簡単な言葉で人に質問したり、説明したりすることができる。	Soy capaz de explicar o preguntar, con palabras cortas y sencillas, a una persona sobre la manera de llegar a mi destino, si me pierdo en el camino.
68	情報交換する Intercambio de información	A2	近所の歯医者について、場所や様子などの簡単な情報を、友人に質問したり、答えたりすることができる。	Soy capaz de preguntar y responder a un amigo intercambiando datos simples, tales como el sitio y el ambiente, acerca de una clínica dental que está cerca de casa.
69	情報交換する Intercambio de información	A2	テレビなど、自分がほしいと思っている商品を最近購入した友人から、値段や店などについての簡単な情報を得ることができる。	Soy capaz de conseguir información simple, preguntándole a un amigo que acaba de comprar un producto, que yo también quiero comprar, tales como un televisor, sobre su precio y la tienda donde lo ha comprado, etc.
70	情報交換する Intercambio de información	A2	カレーなどの定番料理について、肉の種類や使う食材などの簡単な情報を、友人に質問したり、答えたりすることができる。	Soy capaz de preguntar y responder a un amigo intercambiando datos simples, por ejemplo, los ingredientes o el tipo de carne para un plato habitual, tales como un plato de arroz con guiso al sabor de curri.

71	情報交換する Intercambio de información	A2	郷土料理について、名前やおいしい店の場所などの簡単な情報を、友人に質問したり、答えたりすることができる。	Soy capaz de preguntar y responder a un amigo intercambiando una información simple acerca de un plato típico regional, por ejemplo, el nombre de un buen restaurante y su ubicación.
72	情報交換する Intercambio de información	A2	近所の学習塾について、科目や授業料などの簡単な情報を、友人に質問したり答えたりすることができる。	Soy capaz de preguntar y responder a un amigo intercambiando datos simples acerca de una academia que está cerca de casa, por ejemplo, tipo de cursos o sus precios.
73	情報交換する Intercambio de información	A2	大学のゼミの最初の授業などで、自分の専門や今関心があることなどについて、短い簡単な言葉で自己紹介し合うことができる。	Soy capaz de presentarme e intercambiar información acerca de la carrera e intereses, usando palabras cortas y sencillas, entre los compañeros, por ejemplo, en la primera clase de un seminario de la universidad.
74	情報交換する Intercambio de información	A2	お互いの国や地方の文化や習慣について、挨拶のしかたや食事の作法などの簡単な情報を、友人に質問したり、答えたりすることができる。	Soy capaz de preguntar y responder a un amigo intercambiando una información simple, acerca de la cultura o las costumbres de la región o del país de cada uno, por ejemplo, la forma de saludar o el comportamiento en las comidas.
75	インタビューする／受ける Hacer o recibir una entrevista	A2	ときどきくり返しや説明を求めることができれば、仕事の面接試験などで、経歴や条件などの簡単な質問に対して、短い簡単な言葉で答えることができる。	Soy capaz de responder con palabras cortas y sencillas a las preguntas simples, por ejemplo, mi carrera, mi experiencia de trabajo o las condiciones de trabajo, en una entrevista, si de vez en cuando me permiten pedir una explicación más concreta o la repetición de sus preguntas.
76	インタビューする／受ける Hacer o recibir una entrevista	A2	社内報などに新しいスタッフの短い紹介文を書くために、その人自身、家族、趣味などについて、短い簡単な質問をし、簡単な答えに対応することができる。	Soy capaz de hacerle una entrevista a una persona con preguntas sencillas, por ejemplo, sobre uno mismo, su familia, sus aficiones, etc., atendiendo a sus respuestas simples para escribir un artículo acerca de la presentación de un nuevo empleado en un boletín interno de la empresa.
77	インタビューする／受ける Hacer o recibir una entrevista	A2	ときどきくり返しや説明を求めることができれば、病院などで、どこがどのくらい痛いかなどの簡単な質問に対して、短い簡単な言葉で答えることができる。	Soy capaz de contestar con palabras cortas y sencillas a las preguntas simples, por ejemplo, qué parte y cómo me duele, en un hospital o algún sitio parecido, si me permiten de vez en cuando pedir una explicación más concreta o la repetición de sus preguntas.

Escribir / Expresión Escrita

Nº	Tipo	Nivel	“Can-do”, la capacidad lingüística según el MCER	
			JF Can-do (日本語)	JF Can-do (Español)
78	作文を書く Escribir una redacción	A2	自分自身や家族、仕事、趣味など、基本的なことについての自己紹介文を短い簡単な文でブログなどに書くことができる。	Soy capaz de escribir mi propia presentación proporcionando información básica, por ejemplo, sobre mi familia, trabajos o aficiones, etc., con frases cortas y simples para un blog o algún sitio parecido.
79	作文を書く Escribir una redacción	A2	自分の町の紹介文を短い簡単な文でブログなどに書くことができる。	Soy capaz de escribir una presentación de mi ciudad natal con frases cortas y sencillas para un blog o algún sitio parecido.
80	作文を書く Escribir una redacción	A2	スーパーや学校などの掲示板上に載せるために、スポーツチームのメンバー募集の広告文などを短い簡単な文で書くことができる。	Soy capaz de escribir con frases cortas y sencillas en un anuncio que se publica en un tablón de anuncios en las escuelas o en los supermercados, etc., tales como un anuncio que busca nuevos miembros para un equipo deportivo.
81	作文を書く Escribir una redacción	A2	自分が通っているスポーツクラブの設備やレッスンなどの感想を短い簡単な文でブログなどに書くことができる。	Soy capaz de escribir opiniones con frases cortas y sencillas para un blog o algún sitio parecido, sobre las instalaciones o las clases del gimnasio al que va siempre, etc.
82	作文を書く Escribir una redacción	A2	自分自身や家族、仕事、趣味など、基本的なことについての自己紹介文を短い簡単な文で社内報などに書くことができる。	Soy capaz de escribir mi propia presentación proporcionando información básica, por ejemplo, sobre mi familia, trabajos o aficiones, etc., con frases cortas y simples en un boletín interno de la empresa, o algún sitio parecido.
83	作文を書く Escribir una redacción	A2	デジタルカメラなど、新しく買った物の感想を短い簡単な文でブログなどに書くことができる。	Soy capaz de escribir una opinión sobre las cosas recién compradas, tales como una cámara digital, con frases cortas y simples para un blog o algún sitio parecido.
84	作文を書く Escribir una redacción	A2	簡単な言葉をつなげて、自然や環境を題材にした詩や俳句、標語などを作ることができる。	Soy capaz de crear un poema, <i>Haiku</i> (poema japonés) o eslogan, etc. acerca de la naturaleza, o del medio ambiente, combinando palabras sencillas.
85	作文を書く Escribir una redacción	A2	友人の結婚式などの感想を、短い簡単な文でブログなどに書くことができる。	Soy capaz de escribir una opinión sobre la boda de un/a amigo/a con frases cortas y sencillas para un blog o algún sitio parecido.

86	作文を書く Escribir una redacción	A2	ホームステイ中の発見や失敗などの出来事を短い簡単な文でブログなどに書くことができる。	Soy capaz de escribir con frases cortas y sencillas en un blog o algún sitio parecido sobre las cosas cotidianas, tales como un descubrimiento o un fallo, que ha ocurrido durante una estancia en una familia japonesa de acogida.
87	手紙やメールのやりとりをする Comunicación mediante cartas o correos electrónicos	A2	旅先から家族や友人に、訪れた場所などについて、短い簡単な文ではがきやメールなどを書くことができる。	Soy capaz de escribir una postal o un correo electrónico destinado a un amigo o a mi familia durante un viaje, sobre los lugares que he visitado, expresándome con frases cortas y sencillas.
88	手紙やメールのやりとりをする Comunicación mediante cartas o correos electrónicos	A2	お世話になった人に、短い簡単な文でお礼の手紙やメールなどを書くことができる。	Soy capaz de escribir una carta o un correo electrónico para mostrar agradecimiento a alguien que me ha prestado ayuda o apoyo, expresándome con frases cortas y sencillas.
89	手紙やメールのやりとりをする Comunicación mediante cartas o correos electrónicos	A2	家族や友人に、ホームステイ中の出来事などについて、短い簡単な文ではがきやメールなどを書くことができる。	Soy capaz de escribir una postal o un correo electrónico destinado a un amigo o a mi familia sobre las cosas cotidianas que han ocurrido durante una estancia con una familia anfitriona, expresándome con frases cortas y sencillas.
90	申請書類や伝言を書く Escribir formularios o mensajes	A2	会社や大学の食堂などの意見箱に入れる用紙に、メニューや味付けなどについての要望や感想を、短い簡単な文で書くことができる。	Soy capaz de escribir un deseo o una opinión sobre el menú o el sabor en un formulario para un buzón de sugerencias en el comedor de una empresa o una universidad, expresándome con frases cortas y sencillas.
91	申請書類や伝言を書く Escribir formularios o mensajes	A2	身近な環境問題に関する〇×式などの簡単な意識調査アンケートの質問を理解し、答えを書くことができる。	Soy capaz de comprender y responder por escrito, a las preguntas de una encuesta simple, por ejemplo tipo test, sobre temas muy conocidos del medioambiente.

-
- 1) Este documento está referido por el documento “JF Can-do 一覧” de JF Standard for Japanese-Language Education de Japan Foundation (国際交流基金), publicado en marzo del 2011.

Traducido por Minako Takahashi (Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Santiago de Compostela) con los consejos de Yuko Suzuki (Centro Superior de Idiomas Modernos de la Universidad Complutense de Madrid) y Nanae Kumano (Japan Foundation en Madrid).